

NADINE GANDINI

Italian Translator

CONTACT

E-mail: nadine.mtt@morethantranslation.com

Skype: [nadine.gandini](https://www.skype.com/people/nadine.gandini)

Linkedin: [linkedin.com/in/nadine-gandini/](https://www.linkedin.com/in/nadine-gandini/)

WORK EXPERIENCE

TRANSLATOR and Founder

[MTT-MoreThanTranslation](https://www.morethantranslation.com/) - since 2017

- Translation from English, Russian, Spanish, and French into Italian and Swiss Italian
- Proofreading and editing
- Website localization
- Copywriting in Italian
- Transcreation in Italian
- SEO optimization
- UX/UI localization
- Collaborations with other translators to offer more language combinations

A FEW TRANSLATION PROJECTS...

- 2017: - translation of the audio description guide of the St Paul's Cathedral of London for blind and partially sighted people - project [AdLab](#) (EN>IT).
- 2018: - localization of website and blog of LifeBridge Agency, Spain (ES>IT);
- translation projects for the translation agencies "EBL Traduzioni di Erica Bonzi" and "LetsText" (EN>IT, FR>IT and RU>IT);
- translations of newspapers' articles for "l'Eco della Stampa" (EN>IT and FR>IT).
- 2019: - translation projects for the translation agencies "EBL Traduzioni di Erica Bonzi" and "LetsText" (EN>IT, FR>IT and RU>IT);
- translations of marriage, death and birth certificates for "Getitaliancitizenship" (EN>IT);
- localization of a mental health app (EN>IT);
- translation of a document about health and nutrition issues in US schools for the State of New York (EN>IT);
- translations for private clients (EN>IT, FR>IT and ES>IT).
- 2020: - translation of the Buddhist book "Consejos de Corazón" for "Centro Nagarjuna Valencia" (ES>IT);
- translation and transcreation of product descriptions for e-commerce shops in different fields: e.g outdoor sports (EN>IT and FR>IT);
- translations for private clients (EN>IT, FR>IT and ES>IT).

Date of birth: 05/01/1995
Place of birth: Paris, France
Nationality: Italian

PROFESSIONAL SKILLS

Translating
Proofreading
Copywriting
Editing
SEO optimization
Web design

AREAS OF EXPERTISE

Digital Marketing
SEO
Technical Translation
E-learning
Environment and Ecology
Tourism and Travel
Art and Literature
Yoga and Spirituality
Outdoor sports

LANGUAGES

English > Italian (IT/CH)
Spanish > Italian (IT/CH)
French > Italian (IT/CH)
Russian > Italian (IT/CH)

CAT TOOLS

MemoQ
MateCat
Jubler
Aegisub
OmegaT
Across
Wordfast
Poedit

OTHER COMPUTER SKILLS

Microsoft Office Suite (PPT, Word, Excell)
Prezi
Google Analytics
Google AdWords: Keyword Planner
Mac tools (Pages, Numbers, etc.)
Wordpress
Wix
Canva
Brackets
Yoast SEO
HTML/CSS


HOBBIES


Writing
Reading
Hiking and Climbing
Travelling
Yoga and Meditation
Ecology


SOCIAL

FB: [MTT-MoreThanTranslation](#)
Instagram: [morethantranslation](#)
Website: www.morethantranslation.com

GET IN TOUCH

 nadine.mtt@morethantranslation.com
morethantranslation.mtt@gmail.com

 Sisteron, France

 +39 3398790219
+33 (0)641597866

2021: - translation projects for the translation agencies "EBL Traduzioni di Erica Bonzi", TerraTranslations and Welocalize (EN>IT and FR>IT);
- localization of the website of the "Citadelle de Sisteron" (for the organization "Nuits de la Citadelle") (FR>IT);
- copywriting and transcreation for the e-learning platform "GlobalExam" (FR>IT);
- translation and transcreation of product descriptions for e-commerce shops in the outdoor sports industry (EN>IT, FR>IT and ES>IT);
- translations for private clients (EN>IT, FR>IT and ES>IT);
- web design and localization services for private clients: e.g. [Mikrono](#) (FR>IT);
- website localization for a Homeopathic Laboratory (FR>IT(CH));
- transcreation of product descriptions in the fashion industry (EN>IT).

EDUCATION

UNIVERSITY OF TRIESTE - SSLMIT

Bachelor's degree in Interpreting and Translation

English, Russian, Spanish, French

UNIVERSITY OF PESCARA - SSIT

Master's Degree in Translation

Specialized Translation: Technical, Legal, Web

CONTINUING EDUCATION: SPECIALIZATION COURSES

- Udemy - Web Development
- Udemy - SEO for Google
- Udemy - Web Marketing
- Udemy - Wordpress guide
- Udemy - SEO for Wordpress
- Udemy - Digital Marketing and SEO
- EST - HTML for Translators
- EST - Subtitling
- Aulaformación - Specialization Course in SEO, Digital Marketing, e-commerce and social media
- Website Localization for Translators - Dorota Pawlak
- Elab, Creative Words - Specialization Course for Translators
- Udemy - Video Game Localization

More services

- Web design
- Multilingual website building
- Linguistic consultancy
- UX/UI Localization

I hereby authorize the use of my personal data in accordance to the GDPR 679/16 - "European regulation on the protection of personal data".